



Jornadas Europeias de portas abertas

Vários sócios do Grupo Ibérico de águas de banho naturalizadas participaram este ano nas Jornadas Europeias de portas abertas das piscinas com tratamento biológico. Esta iniciativa, coordindada pela associação internacional do ramo, a IOB, estreou em 2013. Mostramos algumas das acções dos sócios naquela semana.

Também nesta edição da newsletter:
- Congresso Internacional 2013
- Assembleia do GRUPO IBÉRICO



Projectes d'Aigua, La piscina de Can Caponet, alojamiento rural cercano a Barcelona fue objeto de la jornada de puertas abiertas que se celebró durante la semana internacional de la piscina natural. Asistieron algunas personas interesadas que además de atender a las explicaciones y pudieron probar los beneficios del agua natural dándose un refrescante baño.

Carles Perez





NEWSLETTER

Jornadas Europeias de portas abertas

O 7.º Congresso Internacional e Exposição Piscinas naturalizadas terá lugar de 23 a 25 de Outubro 2013 em Bregenz, Áustria, organizado pela Associação Austriaca (VÖSN) sob o patrocínio da Organização Internacional das águas balneares naturalizadas (IOB), ou seja, a Federação de Associações Nacionais das Piscinas naturalizadas. Mais informação: www.iob-kongress.com



Bio Piscinas, Lda. A foto mostra os bombeiros a ensaiar o equipamento de Sistema de Incêndio (SI) que muitas piscinas biológicas em Portugal já possuem. Esta iniciativa de ensino foi um contributo para as Jornadas Europeias de portas abertas das piscinas de tratamento biológico. Foi pos-

sível mostrar que estas instalações têm mais funções do que só para tomar banho. Já com cerca de 160 projectos no país, muitos em sítios longe de infra-estruturas de cidades, a quantidade de água numa piscina biológica pode contribuir para o combate de incêndios.

Udo Schwarzer



naturaleza y arte. El día 8 de junio se celebró el "Día del Medi Ambient 2013", organizado por la Asociación de Vecinos de Jesús y la Asociación de Permacultura de las Islas Pitiusas. Naturaleza y arte participó con un stand sobre arquitectura sostenible y piscinas naturales..

Además dio una charla sobre piscinas naturales en el clima mediterráneo el día 10 de Junio en el vivero E+B paisajismo en Jesus, Ibiza. Invitados eran arquitectos, constructores de piscinas, jardineros, representantes de la prensa local y privados.

Stefan Meier

Visite o website do GIABN!
www.giabn.org

NEWSLETTER



Jornadas Europeas de portas abertas

ARAGrup: La Asociación Española de Ingeniería del Paisaje en su sección Catalana solicitó recientemente a ARAGrup una conferencia de depuración biológica de agua de baño.

ARAGrup les ofreció hacerla coincidiendo con las jornadas Europeas de puertas abiertas en una zona de baño con depuración biológica lo cual fue muy bien acogido por AEIP.

El encuentro fue el 12 de julio de 2013 en una instalación de 4 años de antigüedad en Sitges con filtro biológico de gravas TeicMeister adaptado por ARAGrup para las condiciones locales.

El encuentro tuvo una inscripción de 25 personas de las más altas en los eventos hechos durante el año por la AEIP SC. Dicha asociación con una forma de actuar y objetivos muy similares al GIABN procura hacer tres rutas profesionales durante el año, estas salidas suelen tener una buena participación.

Las explicaciones se hicieron dentro del agua para que los asistentes disfrutasen también de la calidad del agua, por mi parte la primera conferencia ofrecida 100% en el agua natural.

Una buena experiencia para ser repetida.

Ignacio Pujol-Xicoy





NEWSLETTER

Inauguração da piscina biológica de Vinhais



Os hóspedes do Parque de Campismo do Parque Biológico de Vinhais, em Trás-os-Montes, podem, a partir de agora, refrescar-se numa piscina diferente das convencionais, que permite nadar num "jardim aquático".

A piscina biológica é uma co-produção de membros do Grupo Ibérico em Portugal, da **Bio Piscinas, Lda.**, a **SHB, Lda.** e **Distribio**. O equipamento apresenta as formas dos lagos existentes na natureza, construída com materiais da serra, abastecida por riachos e tratada biologicamente com plantas da região. O investimento de 60 mil euros é mais um dos atrativos com que a diretora do parque, Carla Alves, espera reforçar o fluxo de visitantes com um aumento da procura em tempos de crise. O espelho de água tem 350 metros quadrados destinados a banhos, mas também as espécies de fauna e flora aquáticas e com uma envolvente dotada de equipamentos de lazer que convidam a desfrutar da natureza. A piscina biológica será utilizada pelos hóspedes dos bungalows de madeira espalhados pelo parque de Campismo do Parque Biológico de Vinhais, que há cerca de cinco anos permite conhecer a fauna e flora do Parque Natural de Montesinho.





Nymphoides peltata - Planta para piscinas naturalizadas

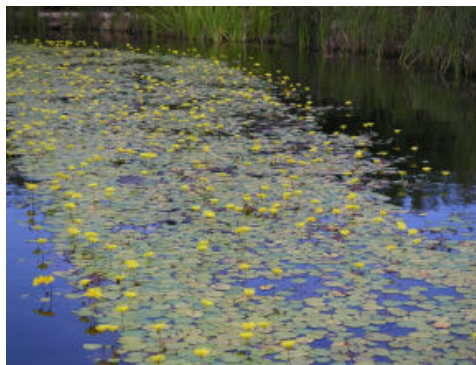
Al nivel mundial el genero *Nymphoides* es constituido por unas 40 especies, anuales y perennes, ampliamente distribuidas por las regiones templadas y tropicales de ambos os hemisferos.

Segundo la Flora Iberica, aparece nalguns provincias de España y Portugal del Cuadrante noroccidental de la Península ibérica *»en aguas tranquilas, márgenes de río y zonas encharcadas eutróficas, donde forma massas densas de vegetación que enraízan hasta a 2 m de profundidad«.*

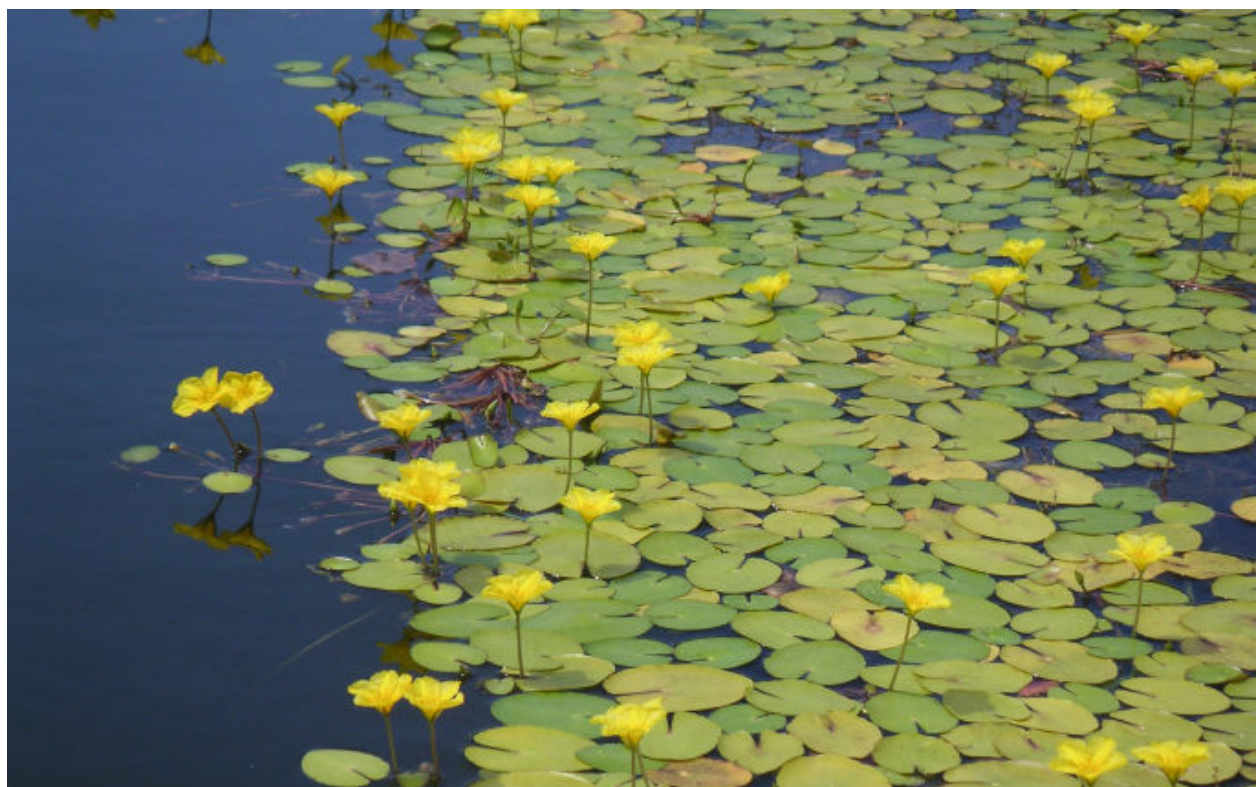
Se trata de una especie de floración bastante dilatada en el tiempo, aunque las flores non duran nada más que un día. Los frutos se desarrollan y maduran debajo del agua, liberando las semillas al descomponerse sus paredes. Las semillas flotan y son transportadas por la corriente.

En las piscinas naturalizadas es una planta bastante bonita embora delicada o que respeta las cualidades del agua y del substrato.

Udo Schwarzer



Nymphoides peltata en el río Miño (en cima) y a población en la piscina naturalizada de Alexandra Gil e Eric Balans (Distribio), sócios do GIABN.





NEWSLETTER

Mais informações
sobre o congresso
internacional:
www.iob-kongress.com

**La cuota de
GIABN.
La dirección de
GIABN recuerda a
todos los
miembros de que
es un deber de
cada miembro a
pagar la cuota
anual al principio
del año.
Hoy en día es de 60
euros.**

**BIC TRIOESMM
IBAN ES21 1491
0001 20
1008756320**

**GRUPO IBERICO
AGUAS BAÑO
NATURALIZADAS
PS TOLRA 17
08348 CABRILS
ESPAÑA**

**TRIODOS BANK
PARQUE EMPRE-
SARIAL LAS
ROZAS
28230 LAS
ROZAS, MADRID**

Noticias del Grupo Ibérico GIABN

**Convite: Asamblea General
del GIABN en Bregenz /
Austria el día 25.10.2013, 17 h**

Orden del día:

- 1 Informe de las actividades de la junta
- 2 Aprobación del acta de la asamblea general 2012
- 3 Situación financiera. Aprobación del estado de cuentas de 2012
- 4 Votación cuota para 2014
- 5 Directrices
- 6 Otros.

Carles Pérez, Presidente

Directrices do GIABN

Partindo do principio que em curto até médio prazo existirão também piscinas com tratamento biológico de uso público no território da Península Ibérica, a Junta do GIABN sinta a necessidade de uma definição correcta para o enquadramento legal, bem como métodos para a correcta avaliação da qualidade de água.

Consciente desta falta de regulamento, os membros do Grupo Ibérico das Águas Balneares Naturalizadas GIABN, profissionais na área das piscinas com tratamento biológico, elaboraram uma proposta de regulamento para piscinas com tratamento biológico de uso público, vulgo directrices.

Bases para a elaboração desta proposta foram os regulamentos, normas e decretos-leis existentes nos países europeus com grande tradição e experiência nas piscinas com tratamento biológico de uso público, como Áustria (OENORM), Alemanha (FLL), França (AFFSET) e Suíça.

Informa-se o nossos socios, que estes directrices do GIABN, referente à construção e gestão de piscinas naturalizadas de uso público, encontram-se disponíveis para consulta nas linguas Português e Castelhana.

Quem esteja interessado receber uma cópia, pode enviar um email ao GIABN (giabn@telefonica.net) a solicitar o envio

de uma cópia do texto das directrices. Está previsto falar e votar sobre o texto na próxima assembleia geral do GIABN em Bregenz. *Junta do GIABN*

Congresso Internacional

O sétimo Congresso Internacional e Feira das piscinas naturalizadas acontecerá nos dias 23 até 25 de Outubro de 2013, em Bregenz, sob a égide da federação internacional IOB e organizado pela organização nacional na Áustria.

Bianualmente no Outono, o Congresso Internacional é realizado num país europeu. Após Geisenheim (D), Salzburg (A), Interlaken (CH), Hannover (D), Merano (I) e Ceske Budejovice (CZ) já é a sétima edição do encontro da indústria de piscinas naturalizadas. Os promotores contam com a presença de cerca de 300 representantes. Um dia antes do congresso, no dia 22 de Outubro vai haver novamente rallies para visitar piscinas biológicas de uso público e turístico ao longo da viagem à Bregenz. Os rallies partem em Estugarda e Munich, rumo à Bregenz. Uma terceira vai partir em Bregenz, a visitar piscinas na zona.

Directiva FLL en Inglés

»Las Directrices para el diseño, construcción, mantenimiento y explotación de las piscinas con el tratamiento biológico del agua (estanques de natación)«, edición de 2011, ya está disponible en Inglés.

En colaboración con la Sociedad Alemana para las aguas de baño naturalizadas y la Sociedad de Investigación de desarrollo del Paisaje (FLL), la IOB ha hecho la traducción en Inglés no solo de la versión en texto sino también del cálculo para las plantas. Los socios de las asociaciones miembros de la IOB obtienen un descuento del 30% a través de la página de la IOB.

Un enlace a la tienda online de la FLL está aquí: www.giabn.org